

VASÁRNAP

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS MEZŐGAZDASÁGI HETILAP

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

BUDAPEST, V., BÁTHORY-UTCA 24. SZÁM.

(„Falu” Magyar Gazda és Földműves Szövetség.)

Telefon: 11-55-62.

Postatakarékpénztári csekk számla száma: 25.153.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP

Előfizetési díjak a m. kir. földművelésügyi miniszter által időnként kiadott „Rádiós gazdasági előadások” című füzetekkel együtt: egész évre 4, félévre 2, negyedévre 1 P.

Intézményeknek és jogi személyeknek egy évre 20 P.

Budapest, 1940.

XXI. évfolyam, 36. szám.

Szeptember hó 8.

ERDÉLY ÉSZAKI RÉSZÉ ÉS A SZÉKELYFÖLD HAZATÉR ...

*A bécsi döntés folytán megnagyobbodott Magyarország területe 160.757 km²
lakossága 13,5 millió*

Szeptember 13-ra befejeződik a visszacsatolt terület átvétele

Ősrégi mondása népünknek, hogy három — a magyar igazság. S ha valaha valóban be is bizonyosodott ez, minden kétségen felül valóvá vált a bécsi döntéssel. 1940 augusztus 30. — ez az új magyar történelmi dátum. Pirosbetűs napja a Trianon elleni küzdelemnek. Örömteli folytatása 1938 november másodikának, amelyen az első német-olasz döntőbírói határozat alapján a Duna északi partja és a Felvidék déli, magyarok lakta részei kerültek vissza. És 1939 március 14-ének, amely napon a Kárpát-alját visszacszerző magyar seregek indultak el. *Dicsőséges hátkövei az új honfoglalásnak, a magyar igazság hódító diadaluján.*

Leirjuk újra, mert betelni nem tudunk vele: 1940 augusztus 30. Leirjuk, de a betűket beharmatozzák könnyeink, amelyeket az ujongó öröm sajtól szemünkből. És hálát adunk a Mindenhatónak e nap végtelen öröméért, a magyar hitnek, kitartásnak és bizakodásnak adott elégtételért. Szívünk hálája pedig kiapadhatatlanul árad a férfiak felé, akik ennek az isteni igazságszolgáltatásnak földi végrehajtói voltak. A Führer és a Duce felé, akiknek együttes munkája volt már az első döntés s akiknek közös fellépése tette lehetővé, hogy a magyar hadsereg dicsőséges fegyverei hihetetlen rövid idő alatt visszacszerelték Kárpátalját.

Hitler és Mussolini, a lángelméjű vezérek, miközben saját nemzetük természetes jogaiért küzdenek, tudatában voltak annak, hogy a világ tartós békéjét szolgálják, ha nem feledkeznek meg a párisi békében megrabolt kisebb nemzetek igazságairól sem. Az ő jogérzetük adott hangot annak, hogy nem lehet Európa megbékélését és állandó nyugalalmát biztosítani anélkül, hogy legalább a legkérívőbb és legfájdalmasabb magyar sérelmeket ne orvosolják. S ez most a bécsi döntéssel

meg is történt.

Visszatért Erdély északi része, a Székelyföld, Kolozsvár, Nagyvárad, Marosvásárhely. Összesen 43.591 négyzetkilométer, két és félmillió lakossal. Hála érte a Mindenhatónak és igaz köszönet a vezéreknek: Hitlernek és Mussolininak.

Baráti hűség nagy nemzetüknek.

Ugyanakkor azonban hálátel szívvvel fordulunk azok felé is, akik itthon irányították sorsun-

A történelmi eseményt méltó formában vette tudomásul a magyar törvényhozás. A képviselőház külügyi bizottsága szeptember 3-án, délután Imrédy Béla, a felsőház külügyi bizottsága pedig szeptember 4-én, délelőtt Kánya Kálmán elnöklésével tartott ünnepi ülést.

Mindkét törvényhozási fórum előtt vitéz Imrédy Béla, illetve Kánya Kálmán elnök ihletett és magas-szárnyalású megnyitó beszéde után Csáky István gróf külügyminiszter ismertette a turnszeverini tárgyalások lefolyását, majd különös melegséggel és hálával emlékezett meg a tengelyhatalmak vezetőiről, Hitler vezér és kancellárjáról, Mussolini olasz miniszterelnökről, Ribbentrop és Ciano külügyminiszterekről, amiért a döntőbíráskodást vállalták és szinte tüntetően gyorsasággal megoldották a délkelet-európai problémát. Hangzott a végül a külügyminiszter, hogy a magyar-román viszony alakulása szinte teljesen Romániaán malik. Csáky István gróf nagy érdeklődéssel várt és lelkesedéssel fogadott szavait azzal fejezte be, hogy hangoztatta, hogy

békés éjtmunka vár a nemzetre, amelyből mindenkinek ki kell vennie a részét.

Végül a nemzet háláját tolmácsolta a honvédségnek.

A külügyi bizottságok tagjai a beszámoló alatt és után lelkesen és hosszasan ünnepelték a főméltóság

kat s voltak vezetői a magyar igazság lankadatlan harcának.

Mélységes hódolattal emlékezzünk a magyar akarat és reménység legfőbb kifejezőjére és megtestesítőjére, Horthy Miklós Kormányzó Urunkra,

aki újra nemzetet alkotott a zilált magyarokból s történelmi hivatását érző államot a széteső országból. Hogy a ránrótt barbár ítélet feloldódott, oroszlanrésze van benne az ő bölcs irányításának s férfias, helytálló példaadá-

sának. S nem szabad megfeledkeznünk az emberfölötti küzdelem lankadatlan harcosáról, Teleki Pál gróf miniszterelnökről sem. Az ő megnemalkuvása, szakértelme és munkaereje főszerepet játszott két évtizeden át a kérdések ébrentartásában, amikor pedig idejük elérkezett, gyakorlati megvalósításukban. S meleg szeretettel kell gondolnunk Csáky István gróf külügyminiszterre is, aki lélekben összeforrvan dolgozik együtt kormányelnökével és ragyogó hivatottsággal munkálja a nemzeti célok megvalósítását.

A miniszterelnök és a külügyminiszter beszámolt a trianoni békediktátum eltörléséről

Kormányzó Urat, Hitler vezért, a kötet és Csáky István gróf külügyminisztert.

Teleki Pál gróf miniszterelnök:

Uzsoktól Zágonig a Kárpátokon a régi országhatáron állunk...

Az országgyűlés két háza hálással ünnepelte a tengelyhatalmakat

Ünnepi ülésre ült össze szeptember 4-én délelőtt a képviselőház, délután 5 órakor pedig a felsőház. Az országgyűlés mindkét házában ülést azért hívták össze, hogy Teleki Pál gróf miniszterelnök beszámoljon a bécsi tárgyalásokról és a döntésről, amelynek nyomán honvédeink szeptember 5-13. közt bevonulnak Erdély nagy részébe és a Keleti Kárpátok ormára kitűzik újból a nemzetiszínű zászlót...

A képviselőház ülést Tasnádi Nagy András elnök nyitotta meg, ünnepi szavakkal emlékezve meg Erdély mintegy felének, patinás, ősmagyar városoknak, ősi templomoknak, nagyhírű iskoláknak, nélkülözhetetlen természeti kincseknek és az ezeréves keleti határoknak visszanyeréséről. Az elnök megnyitóbeszédében

a hála szavaival emlékezett meg Hitler Adolf birodalmi kancellárjáról, a Duceről, Benito Musso-

lini olasz miniszterelnökről, de tolmácsolta a megnagyobbodott nemzet háláját Főméltóságú Kormányzó Urunk iránt is,

akit a Ház felállva, hosszasan éljenzett. Hálával szólt az elnök kormányfőinkről is és azokról a százazokról is, akik fegyverrel a kezükben állottak hónapok óta a határon és azokról is, akik bevonult hozzátartozóik támogatását nélkülözni voltak kénytelenek. Szeretettel köszöntötte végül a hazatért magyarokat és a nemzet üdvözlését tolmácsolta az idegen uralom alatt maradt mintegy hétszáz-ezernyi magyar testvér felé is.

Általános és feszült figyelem közepette emelkedett szólásra ezután Teleki Pál gróf miniszterelnök. A miniszterelnök nem rendes helyét foglalta el az üléssteremben, hanem

azon a helyen állt, ahonnan

1920 november hó 13-án a trianoni békediktátum aláírását bejelentette. Most ugyanerről a helyről jelentette be a békediktátum nagyobb részének hatálytalanságát.

Megindultan és megrázó szavakkal beszélt ezután a miniszterelnök az elmúlt husz esztendő szenvedéseiről, megpróbáltatásairól és küzdelmeiről, amelyek azonban egyetlen pillanatra sem homályosították el a nemzetnek azt a meggyőződését, hogy valamikor eljön az igazság napja. Rámutatott arra, hogy hosszú ideig csak a szellem fegyverével harcolhattunk. Megemlékezett arról, hogy Olaszország vezetője ismerte fel először a magyar igényeket, majd amikor Hitler vezér került Németország élére, Magyarország Benne is megértő barátta talált. Röviden szövegezte a Felvidék egy részének és Kárpátjának visszatéréséről, majd a turnszeverini tárgyalások előzményeiről és meggyőződéssel emlékezett meg. Háláját fejezte ki a tengelyhatalmak és vezetőik iránt, mert a turnszeverini tárgyalások megszakítása után vállalták a döntőbíráskodás hálátlan feladatát és a súlyos kérdést tünetmentesen gyorsasággal és tárgyilagosságra való törekvéssel oldották meg. A döntés eredményét méltatva, hangoztatta, hogy országunk 45.000 négyzetkilométerrel növekedett, visszakaptuk a Romániába szakadt magyarság legnagyobb részét, körülbelül 1.150.000 magyart és visszakaptuk a Székelyföldet.

— Ma — ugymond — fent állunk Uzsoktól Zagonig a Kárpátokon, a régi kárpáti országhatárnak jó felerészén és fontosabbik részén.

Hangsúlyozta ezután a miniszterelnök, hogy minden törekvésünk az lesz, hogy a visszakerült városokat és területet felvirágoztassuk, hogy Magyarország folytathassa dunamedencei történelmi hivatását. Hangoztatta, hogy a nemzetiségekkel korrekt és jó bánásmódot kíván tanúsítani a magyarság. A teendőket illetően természetesen részletes programot nem fejthetett ki az öröndes eseményekről beszámoló beszédeben a miniszterelnök, de rámutatott arra, hogy törekvése az, hogy

a visszakerült területeket azok kormányozzák elsősorban, akik ott éltek és akik az elmúlt husz esztendőt kibírták azon a földön, ahol születtek.

Bejelentette a miniszterelnök, hogy a visszacsatolásra vonatkozó törvényjavaslatot még ebben a hónapban a Ház elé terjeszti.

A Ház osztatlan lelkesedése és tomboló éljenzése közben fejezte ki ezután a nemzet háláját a tengelyhatalmak és vezérek iránt, a nemzet minden tagjának, a bevonultaknak és azok hozzátartozóinak.

Nagyhatású beszédét a miniszterelnök a következő szavakkal fejezte be:

— Kérem, hogy szálljon üdvözetünk azok felé, akiket

holnap reggel hét órától kezdve már átülhetünk és minden magyarok felé az új határokon túl, minden irányban.

A Ház történelmi ülése a Himnusz éneklésével ért véget.

A felsőház délutáni ülésén Széchenyi Bertalan gróf elnök meg-

A BÉCSI DÖNTÉS

A magyar törvényhozás által méltóképpen megünnepelt, nagy horderejű történelmi események előzményeit és sorrendjét az alábbiakban ismertetjük.

A bécsi tanácskozások a magyar-román kérdés megoldásáról augusztus 29-én kezdődtek. Ribbentrop és Ciano előbb Telekyvel és Csákyval tanácskoztak, aztán külön megbeszélést folytattak a román küldöttséggel. Augusztus 30-án úgy magyar, mint román kérésre Ribbentrop és Ciano külügyminiszterek személyében német-olasz döntőbíráskodás alakult, amely 44 ezer négyzetkilométer területet és 2 és félmillió lakost itélt vissza Magyarországnak.

A visszacsatolt területeket a románok kötelesek 14 nap alatt kiüríteni és rendez állapotban átadni.

A magyar és a román kormány a döntés végrehajtására kötelezte magát.

A történelmi nap fontos eseményei a Belvedere-palotában játszódtak le. A döntést a magyar és a román külügyminiszter irta alá. Ezután úgy Ribbentrop, mint Ciano nyilatkozatot olvasott fel. A német külügyminiszter nyilatkozatában megállapította, hogy

„A Dunamedence függőben lévő utolsó területi kérdése megoldódott.”

Ciano nyilatkozata szerint pedig:

„az együttműködés új korszaka nyílik meg Magyarország és Románia között.”

A döntőbíráskodás ítéletét 7 pontba foglalták. Ezek állapítják meg az új határt, a kiürítés idejét és módját, az állampolgárságok kérdését, az optálás időpontját s a felségjog változásából adódó egyéb részletkérdéseket. A 7. pont szerint végrehajtási nehézség esetén a német és az olasz kormány véglegesen dönt.

A döntőbíráskodás ítélethez csatlakozóan, de külön jegyzékvaltással, Németország és Olaszország biztosítja a román államterület integritását és sérthetetlenségét, a román kormány pedig ezt a szavatosságot elfogadja.

E megállapodásokon kívül a birodalmi kormány a magyar-román kérdések Bécsben történt megbeszélésével kapcsolatban egyezményt kötött a magyar és román kormánnyal az illető országokban lakó német népcsoportok védelmére vonatkozóan.

A nevezetes nap bécsi eseményeivel ezzel le is zárultak. A magyar kormányférfiak. Teleki miniszterelnök, aki megfigyelői minőségben volt jelen és Csáky külügyminiszter már indultak is hazafelé.

A bécsi döntés híre a rádió útján pillanatok alatt terjedt el az egész országban. Mindenütt lelkes tüntetések voltak. Éltették Hillert és Mussolinit, melegen ünnepelték a hongyarapító kormányzót, gróf Teleki miniszterelnököt és gróf Csáky külügyminisztert. A városok lobogódiszt öltöttek és harangzúgás köszöntötte az ország templomaiban a hazatérő

nyitó beszéde után Teleki Pál gróf a felsőház tagjainak lelkes ünneplése közben ismertette az ország megnagyobbodásának előzményeit, történetét és a nemzetre váró nagy feladatokat. A felsőház tagjai ugyancsak lelkesen ünnepelték a tengelyhatalmakat, a nemzet háláját tolmácsolva döntésükért.

Erdélyt.

A hazatért kormányférfiakat az egész uton boldogan ünnepelték. Budapesten pedig százezrek fogadták lelkes ünnepléssel. A miniszterelnököt Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszter üdvözölte. Szavai után Teleki miniszterelnök mondott beszédet:

— Minden egyes embernek a cselekedetétől függ, hogy megtartsuk és felvirágoztassuk azt, amit most kaptunk, — mondotta. — Minden egyes embernek éreznie kell, hogy ő Magyarországot felelős. A magyar nemzet hálás azoknak a barátoknak, akik régi harcokban is évszázadokon át barátaink voltak, de maga is mutatkozzék e barátságra továbbra is méltónak és építse ezt az orszá-

got nagygyá, hatalmassá, erőssé és egységessé.

A bécsi döntés Európa-szerte meglepedést keltett. A Kormányzó megleghangu köziratban fejezte ki köszönetét Teleki miniszterelnöknek és Csáky külügyminiszternek. Csáky István grófnak a magyar érdemrend nagykeresztjét is adományozta. A magyar honvédség pedig megkezdte a rendkívüli fegyvergyakorlatra behívottak fokozatos leszerelését.

Szeptember elsején már össze is ült Nagyváradon a magyar-román bizottság, hogy megbeszélje a területátadás kérdését és eldöntse az úralomváltozás gyakorlati végrehajtásának módjait. Nagyvárad lakossága kirobbanó lelkesedéssel vette körül a magyar vezérkari tisztet. A megállapodás szerint

a magyar honvédség szeptember 5-én lépte át a régi határt s a bevonulás szeptember 13-án ér véget. Az első napon Máramarosra és Szatmárnémetibe vonult be a honvédség, szeptember 6-án Nagyváradra s azután fokozatosan előrehaladva, szeptember 11-én vonult be Kolozsvárra. A két utolsó napon a déli székely részeken fejeződik be a bevonulás.

A nagy háború eseményei

Az erdélyi és dobudzsai események mellett az egész világ közvéleménye lázas érdeklődéssel figyeli a tengelyhatalmak és Anglia mérkőzését, mert érzi, hogy ez a hatalmas harc fogja eldönteni Európa s jórésben a világ sorsát is. A támadások úgy német, mint olasz részről fokozott erővel folynak a brit birodalom ellen.

Német légi támadás érte Londont a hadüzenet évfordulóján. Olasz zuhanóbombázók megtámadták a földközítengeri angol flottát.

A helyzetről két fontos beszéd hangzott el. Eden angol miniszter kijelentette, hogy Németország nyilván megkísérli a behatolást. Hitler vezér és kancellár a német téli segélyakció megnyitására hosszabb beszédet mondott:

— Bármilyen jöjjön is, Angliát le fogjuk törni. Véget kell vetni annak a lehetetlen állapotnak, hogy egy nemzet tetszése szerint ostromzár alá vehet egy egész földrészt.

S mintha Edennek válaszolt volna, ezt jelentette ki:

— Jönni fogunk! Nem kell mindig ilyen kíváncsinak lenni.

A világpolitika eseményeihez tartozik, hogy Gigurtu román miniszterelnök lemondott. Az új miniszterelnök Antonescu volt vasgárdista vezér. Antonescu, az új román miniszterelnök szeptember 5-én hajnalban tette le az esküt. Egyidejűleg a király két dekrétumot adott ki:

az egyikben felfüggesztette az 1938-iki román alkotmányt, a másikban diktatórikus hatalommal ruházta fel Antonescu miniszterelnököt.

Hír szerint Antonescu katonai diktaturát fog bevezetni.

POLITIKA

A KIVÉTELES HATALOM MEGHOSSZABBÍTÁSA

A „Budapesti Közlöny” közölte a kormány rendeletét, amellyel közhírré teszi, hogy az országgyűlés hozzájárulásával a kivételes hatalmat — egyelőre az 1941. évi január 2. napjáig — továbbra is igénybe veszi.

SZOLNOKMEGYE HORTHY ISTVÁNT FELSŐHÁZI TAGGÁ VÁLASZTOTTA

Szolnok vármegye törvényhatósági bizottsága augusztus 29-én ünnepélyes keretek között választotta meg új felsőházi tagját. A törvényhatósági bizottsági ülésen megjelentek: Horthy István MÁV elnökgazgató feleségével, Kacsóh Bálint dr. államtitkár és vitéz Héjjas Iván miniszteri osztályfőnök.

A rendkívüli közgyűlést Urbán Gábor báró, főispán nyitotta meg. Bejelentette, hogy a kormányzó Kuszka István felsőházi tagot örökös felsőházi taggá nevezte ki, a törvényhatósági bizottságnak tehát új

felsőházi tagot kell választani. A közgyűlés ezután — titkos szavazással —

egyhangulag Horthy István MÁV elnökgazgatót választotta meg.

Horthy István meleg szavakkal köszönte meg a bizalmat, majd fogadalmat tett, hogy szülővármegyéje iránti kötelezettségének Istenben vett hittel igyekszik eleget tenni.

A törvényhatósági bizottság felsőházi póttaggá Kele István jászberényi prelátuskanonok, apátplébánost választotta meg.

TELEKI MIHÁLY GRÓF JUGOSZLÁV KITÜNTETÉSE

Rasics Szvetozár budapesti délszláv követ szeptember 3-án délelőtt látogatást tett vitéz Teleki Mihály gróf földművelésügyi miniszternél és átadta neki az I. osztályú Szent Száva-rendet. Ugyanakkor vitéz Lukács Béla földművelésügyi államtitkárnak a II. osztályú Szent Száva-rendet, vitéz Ricsoi Uhlarik Béla miniszteri osztályfőnöknek a Szent Száva-rend III. és Ivády Sándor miniszteri osztálytanácsosnak a Szent Száva-rend III. osztályát adta át.

Nem gazdaságos a sertés- és baromfitenyésztés
a törvényesen védett
Rákoshegyi baktériumölő
nélkül. Kapható és megrendelhető csak
IFJ. AULITZKY OTTÓ
Budapest, VII. Dohány-uca 84. I.sz. 2/a
Árak: Demijonnal ab Budapest
4 6 8 10 15 20
4*80 7*10 9*10 10*80 16* 21*20
Tanulságos prospektus e lap olvasóinak ingyen!

Adóamnesztia...

A hivatalos lap szeptember 4-iki száma közli a pénzügyminiszternek az adószámla tárgyában kiadott rendeletét. A rendelet szerint

mindenki, aki 1940 szeptember 30-ig olyan jövedelmet és vagyont vall be, amelyet az 1940. évi vagyon- és jövedelemadó bevallásában elhallgatott, vagy nem helyesen vallott be, közkegyelemben részesül,

feltéve, hogy e cselekmény miatt ellene eljárás még nem indult meg és a vagyon 50.000 pengőt nem haladja meg, a beruházási hozzájárulással kapcsolatban a közkegyelem igénybe nem veheti. A közkegyelem elnyerése céljából a bejelentést a rendes általános kereseti vagy jövedelmi és vagyonadó bevallási íveken kell megtenni és az elhallgatott vagyont vagy jövedelmet a megfelelő rovatba kell bejegyezni.

Rendelet beruházási pótlék fizetéséről

A hivatalos lap szeptember elseji száma két fontos pénzügyminiszteri rendeletet közölt.

Az első rendelet értelmében azok az adózók, akikre beruházási hozzájárulást nem vetettek ki, vagy kivették ugyan, azonban annak egy-ötöd része kevesebb, mint az 1940. évre kivetett jövedelemadó,

az 1940. évtől kezdve öt éven keresztül a kiszámított jövedelemadó után ötven százalékos beruházási pótlékot fizetnek,

feltéve, hogy az 1940. évi tiszta jövedelmük a tízezer pengőt meghaladta.

A rendelethez következik, hogy az az adózó, akinek jogerős adóalapja az 1940. évben a tízezer pengőt meghaladta, öt éven keresztül akkor is köteles beruházási pótlékot fizetni, ha valamelyik adóévben adóalapját tízezer pengőnél kisebb összegben állapítják meg.

A másik pénzügyminiszteri rendelet a kincstári pótlékról intézkedik. A rendelet szerint azok az adózók, akiknek jövedelme az általános kereseti adó alá tartozik,

az adóalapul vett tiszta jövedelmük után az államkincstár javára egy százalékos pótlékot kötelesek fizetni.

A vetőmagcsávázás állami támogatása

A magokkal terjedő gabonabetegségek megelőzésére szolgáló csávázáshoz még tavaly is sok gazda rézgálicot használt. Pedig ennél jobb, biztosabb hatású vetőmagcsávázószerek vannak forgalomban. A behozatali nehézségek miatt ezidén csávázás céljára rézgálic nem kapható, mert a meglévő készleteket a jövőévi gyümölcs- és szőlőbetegségek elleni védekezésre tartalékolják. Rézgálic helyett drágább, de jobb és biztosabb hatású higanyos vetőmagcsávázószerek állanak a gazdák rendelkezésére. A földművelésügyi miniszter engedélyezése szerint

abavit-, digriol-, germisan-, tilitin-pácok, melyeket a gazdák a rendes kereskedelmi árnál olcsóbban szerezhetnek be. Az állami támogatással biztosított engedmény kilónként 2 pengő.

Azok a gazdák, akiknek birtokában rézgálic van, ne használják azt fel csávázásra, hanem az állami támogatással olcsóbban beszerezhető higanyos csávázószerekkel kezeljék a vetőmagot.

Honvédek! Előre!...

Vitéz nagybányai Horthy Miklós, Magyarország kormányzója a következő napiparancsot adta ki:

Honvédek!

A trianoni igazságtalanság egy újabb része jóvátételt nyert. Indulunk, hogy újból birtokba vegyük ezeresztendő jussunk egy újabb részét.

Felszabadulást viszünk 22 év óta rabbilincsben élő erdélyi magyar testvéreinknek és szeretet a határainkon belül élő, hozzánk hű nemzetiségeknek.

Ezt tartásatok szeméitek előtt, amikor elindultok Isten és a Haza nevében:

Előre a keleti Kárpátok gerincéig!

Gödöllő, 1940. évi szeptember hó 3. napján.

HORTHY s. k.
VITÉZ BARTHA s. k.

A Kormányzó Szolnokon felavatta a „Kolozsvári hidat“

Most készült el Szolnokon az 500 ezer pengő költséggel épített 570 méter hosszú vasúti felüljáró. Horthy Miklós kormányzó szeptember 2-án délelőtt szárnysegéde kíséretében érkezett meg a Budapest felőli hídfőhöz, ahol Álgay-Hubert Pál államtitkár vezetésével Urbán Gáspár főispán, Alexander Imre alispán, Barcza-Ujfalussy Egon ezredes, állomásparancsnok és Szabó Ferenc polgármester fogadta. A kormányzó végigment a felüljárón, amelynek mű-

szaki szerkezetét Tantó Pál műszaki tanácsos ismertette. A kormányzónak az építkezésben résztvevő mérnököket és munkásokat is bemutatták. A kormányzó többekkel hosszasan elbeszélgetett a látottak felett legnagyobb megelégedését fejezte ki. A felüljáró keleti hídfőjén a kormányzó elbucszott a bizottságtól és Kenderesre hajtott.

A felüljárót Erdély egyik részének visszatérése alkalmából, Kolozsvári hidnak nevezték el.

A szövetkezeti élet Erdélyben

Az erdélyi magyar szövetkezeti mozgalom hosszú évek küzdelme után gyökeret vert ugyan, de nem fejlődhetett kellőképpen. A magyar szövetkezetek leginkább a tejtermelés és tejipar körében szaporodhattak. Számuk itt a legnagyobb. Ezenkívül nemzetiségi arányukhoz mérten, türhető helyet foglalnak el még a szőlő-, bortermelő és értékesítő szövetkezetek a kisebbségi szövetkezeti statisztiká-

ban. Erdély magyar fogyasztási és értékesítő szövetkezetei a Nagyenyeden székelő Hangyához tartoznak. A Hangya szövetkezeti központnak Sepsiszentgyörgyön, Székelyudvarhelyen, Marosvásárhelyen, Aradon, Nagyváradon és Szatmárnémetin vannak kirendeltségei. Ezenkívül elosztóraktárai vannak még Kolozsvárról és Tordán. Az ide tartozó szövetkezetek száma 326 és az évi forgalmuk 300,900.900 lei volt.

Kedvezményesen főzethetnek pálinkát a gyümölcsstermelők

A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, mely szerint

a gyümölcs és szőlőtermesztők kizárólag házfogyasztás céljaira az idén is — mérsékelt egyedárusági árkülönbözet fizetésével — főzhetnek pálinkát.

Az árkülönbözet jelenlegi összege 1.20 pengő hektóliter-fokonként. Egy-egy termelő legfeljebb 10

hektóliterfok, vagyis kb. 20 folyóliter pálinkát állíthat elő kedvezményesen árkülönbözet fizetésével, azonban az így termelt pálinkát eladni vagy forgalombahozni nem szabad. Akik a kedvezményt igénybe akarják venni, jelentsék be az illetékes községi elöljáróságnál, egyúttal tartoznak megjelölni azt a szeszfordét, ahol a pálinkát főzni szándékoznak.

Be kell jelenteni a 100 kg.-on felüli zsírkészleteket és tiznél több hizót

A Budapesti Közlöny augusztus 31-iki számában a földművelésügyi miniszter rendeletet tett közzé, amely a lakosság zsirellátásának zökkenőmentes biztosítása érdekében egyrészt Budapesten, ahol a zsirjegy be van vezetve, az egy jegyre kiszolgáltatható zsirmennyiséget hetenként 20 dekagramra szállítja le, másrészt

országszerte a 100 kilogramon felüli zsírkészletek és a tiz darabon felüli zsirsértés bejelentését kötelezővé teszi.

Egyúttal elrendelte a miniszter, hogy negyedévenként a községi elöljáróságok megismételjék a zsírkészletekről és a sertésállományról szóló jelenté-

seket. A bejelentés levelezőlapon történik, mint azt eddig is a folyó évi áprilisban kiadott rendelet alapján tették.

Itt említjük meg, hogy az ár-kormánybiztos elutasította a husipari érdekeltségnek a sertéshus és zsir árának felemelése iránti kérését, úgyhogy országszerte az eddigi árak maradnak érvényben.

GAZDAÉLET

A kormány az elmúlt évben száz-ezer pengő értékű szérumot és oltóanyagot osztott ki. Az egyes vidékek állatállományának megóvása érdekében a földművelésügyi minisztérium olcsó vagy — indokolt esetben — díjmentes oltóanyagot és szérumot bocsát az állattenyésztő gazdák rendelkezésére.

Az elmúlt évben 100.000 pengő értékű díjmentes szérumot és oltóanyagot osztott ki a kormány,

ebben az évben pedig a megszületett keretek között halad az oltóanyagok kiosztása. A földművelésügyi miniszter ezzel kapcsolatban felhívja a kisgazdák figyelmét arra tényre, hogy az állategészségügyi védekezés csökkenté az állatorvosi költségeket.

Felvétel a szőlészeti és borászati szakiskolába. A m. kir. földművelésügyi miniszter a soproni, balatonarácsi és kecskeméti m. kir. szőlészeti és borászati szakiskolák 1940—41. tanévre tanulók felvétele céljából pályázatot hirdet. Pályázhat minden 17. életévét betöltött, s legalább az elemi iskola 6 osztályát sikerrel elvégzett tanuló, aki az egyéb követelményeknek is megfelel. A tanév október 1-től július 31-ig tart. A felvétel iránti kérvényeket a földművelésügyi miniszter urhoz címezve, a nevezett szakiskolák igazgatóságához kell benyújtani.

Felvétel a szarvasi m. kir. Tessedik Sámuel Középfoku Gazdasági Tanintézetbe. A m. kir. földművelésügyi minisztérium fennhatósága alá tartozó szarvasi Tessedik Sámuel Középfoku Gazdasági Tanintézetbe gazdák, birtokosok, bérlők gyermekeit, illetve olyan gazdálkodásra készülő ifjakat vesznek fel, akik igazolni tudják, hogy a gazdálkodásra lehetőségük van. Elsősorban azok jelentkezzenek, akik az öntözéses gazdálkodást is meg akarják tanulni, a szarvasi gazdasági tanintézet ugyanis az ország egyetlen szakiskolája, amelynek saját öntözőtelepe van. A 487 kat. holdas gazdaságnak majdnem harmada öntözött, a tanintézetnek három öntözőtelepe van, 20 kat. holdas belgárkertje és öntözött gyümölcsöse, 108 kat. holdas mezőgazdasági öntözőtelepe és 8 kat. holdas kísérleti rizstelepe. Díjtalan felvételi tájékoztatót és jelentkezési ívet, kérésre, a tanintézet igazgatósága küld.

A tengeri új igénybevételi ára. A földművelésügyi miniszter a tengeri igénybevételi árát szeptember 1-től kezdve további intézkedésig a következőképpen állapította meg: Budapesti paritásban tiszántúli állomásról 24.60 P, egyéb állomásról 23.55 P, a budapesti közraktárakban fekvő áru 23.35 P mázsánként.

Az 1891-ben alakult

Magyar Mezőgazdák Szövetkezete

ellátja a mezőgazdaságot mindennemű mezőgazdasági áruval és értékesíti az összes terményeit és termelvényeit.

Budapest, V., Alkotmány-u. 29. szám — Telefon: 127-388.

A NÉMETORSZÁGBAN DOLGOZÓ MAGYAR MUNKÁSOKHOZ!

A béke és a rend megóvása nemcsak egyéni érdeke, de hazafias kötelessége is mindenkinek

Amikor néhány héttel ezelőtt, a birodalmi kormány kérésére a magyar kormány hozzájárult ahhoz, hogy magyar munkások menjenek ki a baráti Németországba, tette ezt abban a meggyőződésben, hogy az idén kiutazó munkások is méltóknak fognak bizonyulni arra a megbecsülésre és bizalomra, amelyet az előző években kintjárt munkások vívtak ki. Nagyjából a kikerült munkások meg is feleltek a várakozásoknak; — munkájuk elsősorú, magatartásuk magyar emberhez illő.

Meg kell azonban állapítanunk azt is, hogy egy-két olyan esetről is szereztünk tudomást, hogy a tisztés és derék munkások közé olyanok is férkőztek be, akik hetvenkedéssel, kötekedéssel zavarják a munkafegyelmet és civódásukkal veszélyeztetik a magyar munkásság már kivívott jó hírét.

A legnagyobb komolysággal szólítunk fel mindenkit arra, hogy a messze idegenben fegyelmezett, nyugodt magatartást tanúsítson! Aki hetvenkedéssel, egyenetlenséggel szításával veszélyezteti a baráti, sőt testvéri egységet, ezzel saját érdeke ellen vét elsősorban, mert az ilyen magatartást úgy a német, mint a magyar hatóságok a legszigorúbban torolják meg, de súlyosan vét a hazafias kötelesség ellen is, mert rosszhírével kelti a magyar munkásságnak.

A forrófejűek, nyugtalankodók és nyugtalanságot szítók szálljanak tehát magukba és a legsürgősebben mutassák meg, hogy a most legnagyobbodó Magyarországi fiai fegyelmezett magatartásukkal, egymás megbecsülésével és munkateljesítményükkel érdemesek az elismerésre és megbecsülésre.

ORSZÁGOS MAGYAR GAZDASÁGI MUNKAKÖZVETÍTŐ IRODA. (M. kir. földmivelésügyi minisztérium.)

ÜZENETEINK:

Tarjányi Antal és tíz mezőkövesdi társa, Kleinsprenz: Soraiából örömmel értesülünk róla, hogy kis csoportjuk lelkesen, hálával fogadta és hódolattal övezi Főméltóságú Urunk arcképét. Minden magyar ember szívéből szólnak sorai, amelyekkel hazánk újabb megnagyobbdása alkalmából különös áhitattal fordulnak az Egek Urához, hogy éltesse Őt családjával hazánk örömeire és felvirágzására. Üdvözlés. — Bagdi Mária, Rittergut Kutleben: Levelét illetékes helyre továbbítottuk ugyan, de azt ajánljuk, hogy azonnal írják meg kérésüket a Munkásvédelmi Irodának. Bár a címét ismételtelen közöltük, újra ideírjuk: *Betrauungsstelle für ung. landwirtschaftliche Arbeiter im Reichsarbeitsministerium, Berlin S. W. Saarlandstrasse 96.* Magyarul is írhatnak, de nyilvántartási számukat okvetlen írják meg. — Pál Imre, Osmersleben: Levelüket illetékes helyre továbbítottuk. — Siteri István, Bedő (Biharmegye), kéri a Németországban dolgozó magyar mezőgazdasági munkásokat és munkásnőket, ha tudják, hol dolgozik Siteri Istvánné, szül. Kulcsár Julianna, közöljék vele a címet. — Ócsai Józsefné és társai, Königsberg. Ha tervük megvalósítható és kérésük teljesíthető lesz, a lapban közöljük. Figyeljék a Vasárnapot. — Salamon Lajos, Erdeborn: Levelét illetékes helyre továbbítottuk. Legyen nyugodt, a kérdést elintézik. Üdvözlés. — Vas János és társai, Kreis Pyritz: Örülünk, hogy méltóképpen ünnepelték meg első szent királyunk, Szent István napját a messze Németországban. Asszonyaik megfelelően, magyar nőkhöz illően vették ki részüket az ünnepségből azáltal, hogy hat nemzetiségű zászlót készítettek és a negyvenkét magyar zászlók alá sorakozva, énekelte el a Hymnuszt és a Hisekegyet. Szeretettel köszöntjük valamennyiüket.

Országgyarapító Főméltóságú Urunk képét pedig, amelyet, amint írja, legszebb szobájukban, bekeretezve helyeztek el, becsülik meg továbbra is — Németh Sándor, Pézlin: Levelét illetékes helyre küldtük. Az élelmiszer-csomagok egységei; nem lehet külön-külön, csak szalonnát, vagy csak tarhonyát rendelni. — Nagy Róza és társai, Matersen: Magyar lányokhoz méltó, hogy Főméltóságú Urunk hódolattal fogadott képét naponta virágcsokorral ékesítik. Kitünő gondolat volt, hogy — más anyag híján — kis piros, fehér és zöld kis kötőikből nemzetiségű zászlót készítettek. Szeretettel köszöntjük mindannyiukat. — T ö b b e k n e k: Ruhabeszerezésre vonatkozóan legközelebbi számunkban adunk részletes tájékoztatást,

MUNKÁT KERES:

Az Országos Gazdasági Munkaközvetítő Iroda nyilvántartása szerint az alábbi mezőgazdasági munkások keresnek munkaalkalmat:

Heves vármegyében mintegy 300—400 mezőgazdasági munkás (főleg nők és suhancok) bármilyen őszi mezőgazdasági munkára elszereződne. Érdeklődők forduljanak a Heves vármegyei m. kir. gazdasági felügyelőséghez (Eger). — Zsilák Mihály munkásgazda Békéscsaba, Jósika-u. 11. szám alatti lakos bármennyi munkással vállal őszi mezőgazdasági munkát (cukorrépa, tengeri, burgonya, stb.).

Ősziék alá: (kapások, kalászosok után)

PÉTI SÓ

Rozsnál: lúgos talajokon, KÉNSAVAS AMMONIÁK

Kérjen díjtalan ismertetőt! Péti Nitrogén Műtrágyagyár Rt., Bpest, V, Nádor-u. 21. Telefon: 12-85-99, 11-42-57.

ASSZONYROVAT

Horgolt-kötött holmi ősre

A hűvös nyár után idén szokatlánul korán beköszöntött az esős, őszi idő s bizony már is jól esik a melegebb holmi, különösen estefelé, Nyári ruhákhoz, bluzokhoz igen csinos bolerót horgolhatunk élénk színű pamutból, amely otthon és utcán is egyaránt viselhető. Nagyon egyszerű és divatos minta a következő:

16 levegőszemet kis karikára összehorgolunk s egy felhajtással 20 pálcikát horgolunk belé. Husz sort horgolunk így egymásra, mindeniket szaporítva úgy, hogy minden második pálcába levegőszemmel elválasztott két pálcát iktatunk. A husz sor befejezése után tiszögletű, kerek lapot kapunk, akkor azt felébe hajtjuk s egy sorral összefogjuk: 1 pálcá, egy levegőszem, egy pálcá, egy levegőszem, a szögleteknél szaporítás. Most következik a csipkeminta, amely lágy redőkben hull le a vállról s az egész kendőcskének boleró, illetve keppszzerű jelleget kölcsönöz. A csipkeminta 14 sorból áll: 2 hosszú pálcá, 1 levegőszem és újra két hosszú pálcá (kétszeri felhajtással) ugyanabba a lyukba, a következőbe pedig egyszeri felhajtással négyszer huzzuk fel magasra a szálát s egyszerre horgoljuk le, miáltal gömbölyű tufnit kapunk.

Ha szoknyát, kabátkát vagy kosztümöt, ruhát horgolunk, kötünk, legfontosabb dolog, hogy előzetesen szabályos szabásmintát készítsünk s aszerint csináljuk az egyes részeket. Mindenekelőtt pontos mértéket kell venni; centiméterrel lemérjük a felső bőséget, mellbőséget, derék bőséget, vállszélességet, oldalhosszat, háthosszat és nyakbőséget, majd a kar hosszát, csipőbőséget és a szoknya hosszát. A mértéket lejegyezve, papíron elkészítjük a szabásrajzot, azt kipróbáljuk és a horgolt, kötött részeket azzal mérjük össze. Ha szabásrajz nélkül készítjük a kötött holmit, arra számítva, hogy majd utólag vasalással megfelelő alakúra és nagyságúra nyújtjuk ki, sohasem fog szépen kifeküdni, egyes részei ki nyulnak és rövid idő múlva az egész ruha formátlan lesz.

Magyar konyha

Zöldséges tojásétel. Bármilyen, vízben előre főzött zöldséglevelekből: bab, borsó, répa, paraj, levesben főtt zöldségből is készíthet. Ezeket leszűrve, összedaraboljuk. 3 tojást edényben összekeverünk kávéskanál grizos liszttel, 2 kanál tejföllel, pici sóval, palacsintásütőben felét felét öntve megsütjük, az összedarabolt zöldségből 3 kanálnyit rákenünk, megöntöttük két kanál vajjal és összehajtuk. Reszelt sajttal meghintve adjuk asztalra.

Turós gombóc. Egy kg. áttört túróhoz 20 dkg. buzadarát, kevés só, 2 egész tojás sárgáját adjuk és jól elkeverjük, azután lassan hozzákeverjük a 3 tojás kemény habját. Forró sós vízben egy próbagombócot előre kifőzünk, ha nem megy szét főzés közben, akkor 10 dkg. liszttel gombócokat formálunk belőle és sós vízben kifőzzük. A víz tetején egy sorban legyenek a gombócok és 5 percnél tovább ne főzzük. A kifőtt gombócokat morzsás zsirba szedjük ki (15 deka zsirban 15 deka morzsa zsemlyeszíntre pirítva).

Uj és használt **írógépek!**
Régiek becsérése. **UJAK** 24 havi részleteire is.

Nagy Károly és Vasváry Miklósnál
Budapest, V., Nádor-u. 30. sz.
Telefon: 12-62-43.

GAZDATUDOMÁNY

A vetési bagolypille hernyója

Földi hernyónak, mocskos pajornak, porkukacnak is nevezik azt a veszedelmes kártevőt, amely ősszel és tavasszal a gabonavetések, nyáron a répát, dohányt, kukoricát, a dohány- és paprikapalántákat, a vöröshagymát, a salátát, spenótot holdszám elpusztítja. A repafélék földalatti gyökében üregeket váj, a zöld növények szárát átrágja, stb.

A vetési bagolypille kifeszített szárral 3—4 cm széles, sárgásbarna vagy barnásszürke szárnyakkal. Rendszerint éjjel repül. Augusztusban rajzik. Nösténye mákszem nagyságú fekete tojásait gyomokra rakja. A hernyó 1—2 hét alatt buvik elő a tojásból és 3—4 hétig a gyomok (vadrepce, acat, folyóka, stb.) levelein rágódik, de egy hónapos korától kezdve a földbe rejtőzik s legfeljebb éjjel jön elő, hogy a nedvűs növényi részeket rágja. Késő ősszel mélyen a talajba húzódik s egy simafalu kis üregben áttelel. Tavasszal megint előjön, tovább folytatja kártékony életét: rágja, pusztítja kulturnövényeinket.

Védekezésül ajánlják — különösen augusztusban — a gyomok irtását, hogy a pille ne találjon petéző helyet. Ha a megtámadott terület kicsi, pl. házi kertben, kisebb (konvenció, feles) földeken arról is lehet szó, hogy a növényesorokon végighaladva, kis falapátka segítségével felkotorjuk a növény tövét s az odahúzódtott hernyókat bögrébe gyűjtjük. Könnyebb és gyorsabb a munka, ha éjjel lámpával folytatjuk, mert hiszen ilyenkor a növényeken találjuk. Ha csak bizonyos kisebb területen található, akkor ezt mélyebbe, simafalu árokkal sáncoljuk körül; ebbe behullanak az éjjel vándorló hernyók, melyek reggel összegyűjthetők.

Irtására megfelelőnek találták a fluortartalmú csalétket. Hozassunk 1—1 kat. holdon tervezett irtásra 3 kg Kryocid-ot (Kryocid-iroda, Budapest, Zichy Jenő-u. 30.), keverjük 25 kg korpával, 5 kg melász-szal és 20 liter vízzel. A keverékből este 2—2 arasznyi távolságban 1—1 csipetnyit rakjunk le a megtámadott növények közé. A hernyók jóízűen esznek belőle s elpusztulnak.

A hüvelyesek zsizsik-telenítése

A borsót és a lencsét cséplés után azonnal zsizsiktelenítsük. A földmivelésügyi kormány már a fontosabb borsó- és lencsetermelő vidékeken zsizsiktelenítő telepeket állított fel. Ahol ilyen zsizsiktelenítő telep van, ott és a szomszédos községekben a zsizsiktelenítés minden gazdára kötelezővé tétetett. Ahol ilyen zsizsiktelenítő telep nincs, ott egyszerű, de hatásos módszert ajánl, illetve ilyennek leírását ingyen küldi meg a Növényegészségügyi Intézet (Budapest, Hermann Ottó-ut 15.).

Azt, hogy a zsizsik milyen kárt okoz a hüvelyesmagvakban, minden gazda tudja, de ezenfelül nagy károkat származnak abból is, hogy a külföld a zsizsikes árut nem vásárolja meg. A zsizsiktelenítés tehát nemcsak egyéni érdek, hanem azt az egész ország érdeke is megköveteli.

ÚJ ÁR-RENDELETER

A háborús árpolitika egy éve alatt — egy most megjelent beszámoló szerint —

az árkormánybiztosság 144 általános árszabályozó rendeletet hozott.

Ezenkívül körülbelül ezer egyéni árszabályozás történt ugyanezen idő alatt, az érdekeltekhez és a hatóságokhoz történt körrendeletek útján.

Hibaigazítás. A Vasárnap legutóbbi számában ismertettük az új árrendeleteket. Cikkünknek Olajmagvak alcímű részébe sajnálatos sajtóhiba került. A cikk második bekezdése helyesen így szól: „A napraforgómag (tehát nem lenmag) árához december 1—31-ig történő átvételnél 1 pengős, 1941 januárban történő átvételnél 2 pengős felár számítható mázsánként. Ugyanezen bekezdésben közölt sójabab-ár nem 30.50, hanem 31.50 pengő mázsánként.

Kenderkóró

Az „Ipari Növénytermelési Bizottság” az 1939. évi szerződéses kenderkóró termelők részére az érdekvéleményi megállapodásban biztosított 6 pengő 10 filléres alapáron felül még járó, ugynevezett árkiegészítést (prémium) összegét, az előterjesztett és felülvizsgált mezőhegyesi árlejtési adatok alapján, 100 kg-ként 1 pengő 85 fillérben állapította meg. Ezt az összeget a kendergyárak az 1939. évi szerződéses kendermagtermelőknek kifizetni tartoznak.

Komló

A komlótermesztők és a sörgyárak képviselői között létrejött megegyezés szerint a sörgyárak kötelezték magukat arra, hogy a Magyarországon termelt összes használható idei komlót felvásárolják a következő métermázsánkénti árakon: I. osztályú 550 pengő, II. osztályú 500 pengő, III. osztályú 450 pengő ab feladóállomással. A tavalyi megegyezéses árakkal szemben tehát lényeges az emelkedés, mégpedig métermázsánként az I. osztályú árunál 50 pengő, a II. osztályúnál 30 pengő és a III. osztályúnál 10 pengő.

Petroléum-keverék

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa rendeletet adott ki, mely szerint a 730-tól 750 fajsúlyú nehéz benzinnel kevert kedvezményes festett petroléumkeverék gyári eladási alapárát és felárát 100 kg-ként az alábbiakban állapította meg:

Budapesten hordóvétél esetén alapár	22.15 P
felár	14.65 P
Vidéken bármely vasutálomáson hordóvétél esetén, alapár	23.65 P
felár	14.65 P

Faszén

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa a faszén árát a következőkben állapította meg:

1. faszén eladásánál 1) papírszakokban csomagolva retorta szén	24.— P
boksa szén	21.— P
2. zsákolt áru retorta szén	20.60 P
boksa szén	16.80 P
3. ömlesztve	18.50 P
boksa szén	16.50 P
Kiskereskedők eladási ára lezárt papírszakokban:	
1. a retorta szén	28.— P
boksa szén	25.— P
zsákokban retorta faszén	25.— P
boksa faszén	22.— P
Vidéki telepes és kiskereskedők el-	

Igyunk Kneipp malátakávét!

Ezt Kneipp maga adta az emberiségnek

HIREK

Csodabeli Erdélyország

Felhagyott ut, Biharerdő,
Csipkebokor, nótatermő,
Ezüstszikla, álompaták,
Déliab a Körös alatt.

Játszik a szél, cseng a malom,
Ibolyállik a ködhalom,
A ködhalom, a gyöngyhalom,
Tulnat azon mi is vagyton?

Tulnat azon mi is vagyton?
Nem délibáb, nem szélmalom;
Tündérr király birodalma,
Ott terem az aranyalma.

Mesebeli, vén pásztorok
Onnan hajták fel a Napot,
Erdők szárnya, hegyek árnya
Garabonciások vára.

Kincskuton ül tüzes sárkány,
Gyémántszobor a király-lyány,
Ha valaki hozzáérne,
Meggzólalna, menten élne.

Hószakállas csomák verik
A szeretők csillagát,
Pásztor sippal, furulyával
Szivárványt szönek párjával.

Medvék járnak varázstáncot,
Csörgetik az aranyláncot,
Gyopártóví fenyők alatt
Éj igéz Csodamadarat.

Tündérország, meseország,
Csodabeli Erdélyország,
Köröspartján, Biharháza
Ezt álmodtam rólad régen.

SZÁMADÓ ERNŐ

A kormányzó vállalta a bakony-csernyei hármassikrek keresztapátságát. Hargas Pál bakonycsernyei lakos feleségének hármassikrei született. A szülők a keresztapátságra a kormányzót kérték fel, aki ezt elfogadta. Mesterházy Ferenc dr. főispán képviselte a keresztelőt a kormányzót és átadta a szülőknek a kormányzó és a vármegye, Rencz István dr. főszolgabíró pedig a zirci járás készpénzadományát.

A kárpátaljai esőzések következtében kiáradt patakok több emberáldozatot követeltek. Így Poroska mellett Jácinec György 9 éves kisfiu teheneket hajtott a megáradt patakon keresztül, amikor a víz sodra elkapta. A szerencsétlen kisfiu megfulladt. Holubina közelében egy 25 év körüli fiatalember holttestét vetette partra a megáradt Binge patak.

Francia törvény a parlagon levő területek megműveléséről. A francia kormány törvényt hozott minden parlagon levő franciaországi terület megműveléséről. A törvény értelmében leltárt vesznek fei a megműveletlen földekről, azután pedig kötelezik a tulajdonosokat a föld megművelésére. Ha a tulajdonos nem tesz eleget a rendelkezésnek, másnak adják a földet megművelésre. A francia kormány támogatni fogja a termelőket és a lehető legnagyobb mértékben elősegíti a vállalkozást.

Bérmálás az esztergomi főegyházmegegyében. Serédi Jusztinián biboros hercegprimás ősi bérmáutját az esztergomi főegyházmegegyének visszacsatolt plébániáin szeptember 23-án fejezi be a kánoni látogatással együtt. A főegyházmegegye régi területén Meszlényi Zoltán, a hercegprimás segédpüspöke, szeptember 10-én kezdi meg a bérmálásokat és megszakítás nélkül folytatja október 9-ig.

Kinevezések az országos munkabérmegállapító bizottságba. A m. kir. földművelésügyi miniszter az országos munkabérmegállapító bizottságba Ihrig Károly dr. egyetemi ny. r. tanárt, Kovrig Béla dr. miniszteri tanácsos, egyetemi magántanárt, Kulcsár Sándor m. kir. gazdasági akadémiai r. tanárt és vitéz Surányi-Unger Tivadar dr. egyetemi ny. r. tanárt érdektelen tagokká kinevezte.

Tizenhét szobor Jászberény főterén. Jászberény város vezetősége lelkesen elhatározta, hogy a város főterén a magyar történelem és művészet nagyjainak mellszobrát helyezi el. Az erre szükséges költséget hangversenyek és más előadások rendezésével kívánja előteremteni. A 18 szobor közt Szent István, Mátyás, Rákóczi, Kossuth, Széchenyi, Arany, Petőfi, Jókai, Liszt, Munkácsy, Ady szobra nyer majd elhelyezést.

Százötven évvel ezelőtt született a Himnusz költője” cím alatt a Vasárnap 33. számában beszámoltunk Kőlcsey Ferenc születésének másfélszázados évfordulójáról. A cikkbe sajnálatos sajtóhiba csuszott bele, amennyiben a Himnusz költőjének születési helyét a nemlétező szolnokmegyei Szödemestert tüntette fel a cikk, holott Kőlcsey az eddig román megszállás alatt volt, szilágymegyei Szödemesteren (eddig román nevével: Săuca) született. A boszszantó hibára csak a lap kinyomtatása után jöttünk rá és a hiba jóvátételével várnunk kellett mostani számunk megjelenéséig.

Sok a mérges gomba. Az esős időjárás következtében az erdőkben rendkívül sok gomba nő. A nagyon tápláló és izes gombaételek elkészítése előtt azonban szakértővel nézessük meg a felhasználni kívánt gombát, mert a mérges gomba áldozatait csak a nagyon gyors segítség mentheti meg a haláltól, ha azonban sok mérges gombát fogyasztott valaki, még a leggyorsabb gyomormosás sem segíthet rajta. Tehát: vigyázat!

Pusztító jégverés Zalában. Nagyrecse, Csapi és környéke felett heves égháború és felhőszakadás után, hatalmas jégeső vonult el. Negyedórán át hullott a mogyorónyi jég olyan tömegben, hogy a falu utcáin lapáttal kellett eltakarítani. A határ még órákkal a jégeső után is olyan volt, mintha havazott volna. A jégverés nagy kárt okozott a szőlőben és a kukoricában. A felhőszakadás következtében a patak kiöntött Kiskanizsán és elárasztotta a kerteket, földeket. A kapásokban nagy a kár.

Ki akarta vágni a nyelvét. Károlyi Istvánné békési fiatalasszony, mert egy társaságban olyan kijelentést tett, amiből később kellemetlensége támadt, ki akarta vágni nyelvét. A kórházban megállapították, hogy önvesszélyes elmebeteg.

adási ára. A kereskedők 100 kg-ként a következő hasznot számíthatják az eladási árakhoz:

papírszakokban szállítva	2.— P
zsákolt áru után	4.20 P
ömlesztve szállított áru után	4.— P

Kocsikenőcs

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa hozzájárult ahhoz, hogy a kocsikenőcs 1939 augusztus 26-án érvényben volt eladási árához 100 kg-ként legfeljebb az alább feltüntetett felárakat számíthassák:

szabványos, extra sárga uszó kocsikenőcs	1.40 P
szabványos extra kék uszó kocsikenőcs	1.40 P
sárga uszó kocsikenőcs	1.26 P
kék uszó kocsikenőcs	1.29 P
gazdasági sárga kocsikenőcs	—0.85 P
fekete uszó kocsikenőcs	—0.95 P

Káli-kenőszappan

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa hozzájárult ahhoz, hogy a növényvédelmi célra előállított káli-kenőszappant a m. kir. földművelésügyi miniszter által meghatározott termelők, illetve szövetkezetek és egyéb társulatok részére 100 kg-ként legfeljebb 70 P árban hozhassák forgalomba. A forgalmaidó váltáság külön felszámítható. Ez az eladási ár bármely vasutállomásra bérmentve leszállítva, ingyen fahordóban értendő. A gyártelepekre bérmentve, jó állapotban visszaküldött minden hordóért drb-ként 12 pengő térítés jár.

„Abavit” „Anox” „Arzopác”

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa hozzájárult ahhoz, hogy az „Anox” és „Abavit” elnevezés alatt forgalomba hozott csávázószerek 1939 augusztus 26-iki rögzített árához kg-ként legfeljebb 0.60 P felárát számíthasson.

A mindenkor törvényes fázisadó külön felszámítható. Az Anox eladási ára ingyen kannában értendő.

Az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosa hozzájárult ahhoz, hogy az arzopác néven forgalomba hozott növényvédelmiszernek az 1939 aug. 26-iki rögzített eladási árához 100 kg-ként legfeljebb 19 P felárát számíthasson.

SPORTHIREK

A labdarugás nemzeti bajnokságának második fordulóján a nagycsapatok győztek. A Kupacsapatok scrra vereséget szenvedtek. A Ferencváros és Újpest simán és biztosan haladt előre. Eredmények: Ferencváros—Elektromos 2:0. Újpest—Kispest 4:1. WMFC—Törekvés 6:1. Szeged—Szolnok 2:2. Tokod—SBTC 1:1. Diósgyőr—Beszkárt 6:4. Haladás—Gamma 4:2. Valamennyi mérkőzésen néhány percre félbeszakították a játékokat és Erdély visszatérésének öröme a játékosok és a közönség elénkelték a Himnuszt.

A német—magyar tennismérkőzést Münchenben a németek nyerték meg 3:2 arányban.

Az ifjúsági Csurgay-vándordíjat a MAC atlétái nyerték 32 ponttal, az UTE 16 és a Beszkárt 12 pontja ellen. Jobb eredmények: Sulydobás Meggyesi MAC 12.70 m. 400 m. Simonyi MPSE 51.4 mp. 800 m. Nádas MAC 2 p 3.6 mp. 4×100 m. UTE 45.3.

Az utóbbi évben csökkent állatállományunk

A földmivelésügyi minisztérium nemrég hozta nyilvánosságra a tavaszi állatösszeírás eredményeiről szóló beszámolóját, amely országrészek és vármegyék, majd pedig az egyes haszonállatok fajtái és ivara szerint nyújt számszerű adatokat állatállományunkról. Az országrészek közötti megoszlás a következő:

Kisalföldön: 351.039 szarvasmarha, 111.512 ló, 480.344 sertés, 96.827 juh, 21.325 kecske, 874 szamár és 131 öszvér.

A Dunántúli Dombosvidéken: 825 ezer 711 szarvasmarha, 256.039 ló, 1.720.838 sertés, 423.965 juh, 5813 kecske, 1671 szamár és 426 öszvér.

A Duna-Tisza közén: 225.889 szarvasmarha, 153.535 ló, 512.431 sertés, 175.366 juh, 12.217 kecske, 416 szamár és 206 öszvér.

Tiszántúlon: 567.494 szarvasmarha, 806.207 ló, 1.433.976 sertés, 599.132 juh, 9269 kecske, 941 szamár és 446 öszvér.

Az Északi Dombosvidéken: 414.546 szarvasmarha, 130.885 ló, 459.657 sertés, 355.383 juh, 11.747 kecske, 935 szamár és 138 öszvér.

A Kárpátalján: 220.811 szarvasmarha, 31.172 ló, 41.217 sertés, 99.598 juh, 27.436 kecske, 11 szamár és 4 öszvér.

Az ezévi tavaszi állatösszeírás alkalmával az összes állományunk a következő volt: 2.605.490 szarvas-

marha, 989.450 ló, 4.648.463 sertés, 1.750.221 juh, 87.807 kecske, 4848 szamár és 1351 öszvér.

A földmivelésügyi minisztérium jelentése a mostani állatösszeírás eredményeit összehasonlítja a megelőző évek adataival, továbbá az 1911. évi létszámmal, 1911-ben állatállományunk 6.184.264 szarvasmarhából, 2.001.431 lóból, 6.416.424 sertésből, 7.697.719 juhból, 331.383 kecskéből, 20.103 szamárból és 1850 öszvérből állott. Az 1922-ben megejtett állatösszeírás adatok szerint 1.827.832 szarvasmarhánk, 717.495 lovunk, 2.473.251 sertésünk, 1.352.449 juhunk, 48.241 kecskénk, 5386 szamarunk és 2232 öszvérünk volt. 1939-ben Kárpátalja nélkül szarvasmarha-állományunk 2.379.532, lóállományunk 939.422, sertésállományunk az ugynevezett reprezentatív összeírás adatai szerint 5.808.000, juhallományunk 1.868.122, kecskeállományunk 65.972, szamarállományunk 5087 és öszvérállományunk 1296 darabból állott. Ha az idei állatösszeírás adatait, amely már a Kárpátalja állatállományát is feltünteti, összehasonlítjuk a múlt esztendei tavaszi összeírás eredményeivel, úgy megállapítható, hogy

sertés-, juh- és szamarállományunk a Kárpátalja állatállományával együtt is kisebb, mint az előző esztendőben a Kárpátalja nélküli állomány volt.

RÁDIÓ

Lapunk zártakor a magyar rádió az alábbi közleményt adta ki:

Szerdától, szeptember 4-től kezdve, a továbbiakig a magyar rádió Budapest I. és Budapest II. hullámhosszán, valamint a közvetítő állomásokon és a Telefonhírmondón csak este 22 óráig ad műsort. Ezt az intézkedést az adóberendezéseken végrehajtandó, sürgős változtatások teszik elkerülhetetlenné szükségesé. A rádió rövidhullámú adásai változatlanok. A műsoridő csökkenésével összefüggésben természetesen változnak a napiműsorok, főképpen az esti híradások időpontjai. A változtatásokról a rádió a közönséget a sajtó útján és a rádióon keresztül csütörtöktől kezdve naponta több ízben is tájékoztatja.

A fenti közlésre való tekintettel ezen a héten nem közöljük a rendelkezésünkre bocsájtott műsor-tervezetet. Mindenesetre megemlítjük, hogy a tervezetben a következő mezőgazdasági vonatkozású előadások szerepeltek:

Budapest I. hullámhosszán: Vasárnap, IX., 8.15: 1. Solthy Ernő dr.: „Időszerű közéleti kérdések”. 2. Hatos Géza dr.: „A kukorica jelentősége a hazai takarmányozásban”.

Budapest II. hullámhosszán: Kedden, IX., 10. és Szombat, IX., 14.: 18.45: Mezőgazdasági félóra.

TALÁLJA KI!

PÓTLÓREJTVÉNY

- rdő
- om
- ada
- tel
- ány
- en (japán pénz)
- aza
- Ima
- ene
- kol
- él
- jfél
- i
- emplom

A *Találja ki!* megfejtését a 39-ik számban tesszük közzé. A levelezőlapra írt megfejtéseket a *Vasárnap* szerkesztőségének címére (Budapest, V., Báthory-utca 24.) kell beküldeni, *tíz napon belül*. Elkésve érkező megfejtéseket nem veszünk figyelembe. Jutalom: *néhány értékes könyv*. Kiosztjuk olyan olvasóink között, akik helyes megfejtést küldenek be, előfizetői táborunk tagjai és előfizetési díjhátralékuk nincs.

A 33-ik számban közölt *Találja ki!* megfejtése:

HITLER.

Beküldte 42 olvasónk. Jutalomkönyvet küldtünk M. kir. téli gazdasági iskola (Sárospatak) és Nagy Lajos (Révfülp) címére.

Szerkesztői üzenetek

Ágocs János, Erdőkövesd. Levelét illetékes helyre továbbítottuk. — **Göbölly Julianna, Egerbors.** 1. A postaforgalom a kérdézet irányban nem szünetel; 2. az illeték forduljanak a németországi Munkásvédelmi Irodához, amelynek címét többször közöltük; 3. a kérdézet címre nem jár a lap.

Arany- és ezüstpénzek ára

Ezüstpénzek: 1 drb. egykoronás 50 fillér; kétkoronás 100 fillér; ötkoronás 2 pengő 50 fillér; négykoronás 1 pengő 30 fillér.

14 karátos tömörarany grammonként: 5 pengő.

Arany-ezüst beváltás

a legmagasabb napi áron:

Szigeti Nándor és Fia

ékszerésznél,
Bpest, II. Olasz fasor 35. (saját ház)

Jó hangszereken játszani a legnagyobb élvezet. Elsőrangú igazán olcsón Reményi országos hírű hangszertelepen vásárolhat: Budapest, VI/15. Király-utca 58-60. Kérjen dímentes, 51. számú árjegyzéket.

Vásárok jegyzéke

Rövidítések:

- o. = országos vásár, h. = havivásár,
- oák. = országos állat- és kirakóvásár,
- oá. = országos állatvásár, ok. = országos kirakóvásár, hák. = havi állat- és kirakóvásár, há. = havi állatvásár, hk. = havi kirakóvásár, áll. = állatok, se. = sertés, szm. = szarvasmarha, felh. = felhajtás.

Szeptember 8., vasárnap. Győr o. lóvásár. Máriagyűd bucsuval kapcsolatos ok. Nagykáta oák. Szigetvár községhez tartozó Turbék bucsujáróhely o. Jellegi kirakó bucsuvásár. Szikszó oák. Szőreg oák. Tiszatarján oá. — **Szeptember 9., hétfő.** Bácsalmás oák. Dunapentele oák. Enying oák. Fegyvernek oák. Felsőöreg oák. Felsőseged oák. Füzesabony oák. Győr oák. Gyulakeszi oák. Hédervár oák. Hosszúhetény oák. Kismarja oák. Lajosmizse oák. Lovasberény oák. Martonvásár oák. Nagyatád oák. Nagycsikány oák. Nagyvázsony oá. Öskü oák. Pécel oák. Püspökladány oák. Polgárdi oák. Recsk oák. Rétság oák. Szekszárd oák. Szikszó oák. Szőlőgyőrök oák. Szőny oák. Tiszatarján oák. Und oák. Vásárosmiske oák. Vásárosnamény oák. Zsámbék oák. — **Szeptember 10., kedd.** Diósjenő oák., Dióviszló oák. Inke oák. Kálmanácsa oák. Kocs oák. Martonvásár ok. Megyaszó oák. Nagyvázsony ok. Pápa oák. Szamoszeg oá. Zalaegerszeg hák. — **Szeptember 11., szerda.** Árpás oák. Balatonfüred oák. Biharkeresztes oák. Gyöngyöspata oák. Hajdúnánás oák. Kaba oák. Nyírmada oák. Pápa oák. Tiszakarád oák. — **Szeptember 12., csütörtök.** Devecser há. Diósgyőr hák. kiséll. felh.ával. Etyek oák. Homokszentgyörgy oák. Jánk oák. Mezőkövesd há. Nagyszékely oák. Nyírbátor oák. Orosháza oá. — **Szeptember 13., péntek.** Kehida oák. Orosháza ok. Óriszentpéter ok. Pál oák. — **Szeptember 14., szombat.** Apátfalva oák. Cibakháza oák. Győrasszonyfa oák. Kiskundorozsma oák. Magyarszentiván oák. Répceszemere oák. Szaks oák. Tótszerdahely oák. Zalaabaksa oák.

A törvényhatóság első tisztviselője egyes vásárok határnapját közszükséglet által indokolt esetben kivételesen áthelyezheti, illetőleg a teljesen elmaradt vásár helyett pótvásárt engedélyezhet, a közölt adatokban tehát kivételesen változások törtéhetnek.

Gondosan olvassuk el a VASÁRNAP minden sorát!

VÁSÁR ÉS PIAC

GABONATÖZSDE

Készárúpiac. Buza: 78 kg-os 23.20. Rozs: 71 kg-os 19.20. Zab: 71 kg-os 21.10. Árpa: Sörárpa, kiváló 26, sörárpa, elsőrendű 25, sörárpa 24, 68 kg-os ipari 22, takarmány, 65-66 kg-os 20, takarmány, közepminőségű 19. Tengeri: Tiszántúli állomásról 24.60, egyéb állomásról 23.55, ab Budapest közraktár 23.35.

Magpiac. Árak helyt, vidéki vasutállomáson, 100 kg-ként, minőség szerint: biborheremag 135-140, szöszösbükköny 78-83, csillagfürt, fehér, lapos 20.50-25, köles, vörös 32-35, egyéb 30-32, repce 40-45, Viktória-borsó, sterilizált 55-60, expressz, sterilizált 45-48.50, uradalmi kék mák 195-200 pengő.

Abraktakarmány. Árak kicsinyben, q-ként, Budapest: Árpakorpa 13.25, borsóhéj 18.25, buzakorpa 14.50, napraforgópogácsa 19.50, lenmagpogácsa 20.50, tökmagpogácsa 20.50, kókuszpogácsa 20, repcepogácsa 16.50, száritott répaszelet 18.25, rozskorpa 14.50, melász 10, haliszt 45 pengő.

Takarmányvásár. Árak q-ként, pengőben: Réti széna Ia 10-10.20, IIa 8-9.50, muharszéna 9.60, lucernaszéna 10-12.20, löhereszéna 11, zabosbükköny-széna 9-10, lucernás muharszéna 9-12, zabszalma 5 pengő.

Préselt takarmány- és szalmaárak. A józsefvárosi pályaudvaron augusztus 10-én és 22-én jegyzett nagykereskedelmi árak: Lucernaszéna, 6 12.70, löhereszéna, 6 11.70, rozszalma 4.50, buzaszalma 4.50 pengő q-ként.

Sertés. Árak: Ia uradalmi 144, IIa uradalmi 144, Ia szedett 144, IIa szedett 142-144, IIIa szedett 128-136, Ia öregsértés 142-144, IIa öregsértés 120-144, angol tökesértés 144, Ia angol sonkasültő 142-144, IIa angol sonkasültő 132-138, sültő 124 fillér kg-kénti elősúlyban.

Zsir és szalonna. Szalonna, olvasztani való 190, sózott 190-240, füstölt 220-260, hárj 204, tepertő 180-220, sertészsír, helybéli 198 fillér kg-ként.

Tenyészmarhák és jármosökrök. Ia belföldi jármosökrök és beállítani való tinó (tarka) 580-650 kg-os 96-105, Ia belföldi jármosökrök és beállítani való tinó (fehér) 95-100, 1½ éves üsző 90-100, 1½ éves tinó 90-100, fiatal, hasas és triss fejűs tehén 115-125 pengő kg-ként.

Vágómarha. Árjegyzés elősúlyban: Bika, magyar IIIa 56-57, tarka Ia 98-104, IIa 80-97, IIIa 60-78, ökör, magyar IIa 78-94, IIIa 56-74, tarka Ia 110-118, IIa 84-106, IIIa 65-79, tehén, magyar IIa 68-70, tarka Ia 100-111, kivételesen 114-118, IIa 70-99, IIIa 55-69, bivaly 44-64, növendék 60-104, kicsontozni való 30-54 fillér kg-ként.

Lóvásár. Árak pengőben: csikó 50-415, könnyebb kocsló (hintós és jukker stb.) 925, igaz kocsló (nehéz nyugati fajta 450-970, igaz kocsló (könnyű nyugati fajta) 350-725, alárendelt minőségű ló 75-350, vágó ló 40-310.

Baromfi és tojás. Élő baromfi: Tyúk 250-450, csirke, rántani való 120-200, sütni való 200-300 fillér darabonként. Leölt baromfi: Tyúk 200-260, csirke, szedett 240-300, ruca, hizott 220-270, lud, hizott 220-280, libamáj, nagy 600-800, kicsi 400-600 fillér kg-ként. Teatojás 10 darabig 13-15, főzőtojás 12-14, apró 12-14 fillér darabonként.

Háziac. ponty 240-300 fillér kg-ként.

Tej és tejtermékek. Teljes tel 32, lefőlőztet 10-12, aludtej 80, tejfel 130 fillér literenként. Centrífugált vaj 390-440, főzővaj 350-360, tehéntúró, sovány 70-80, juhtúró 200-280, kevert túró 180-200, juhsajt 240-280, trappista 240-300 fillér kg-ként.

Zöldség. Sárgarépa 6-18 (csom.), petrezselyem 6-20 (csom.), zeller 3-24 dbja, kalarabé 3-7 dbja, karfiol 50-100, vő-öshagyma, makói 18-24, közönséges 18-24, fokhagyma 40-60, cékla 16-24, fejeskáposzta 10-20, savanyított káposzta 36-40, kelkáposzta 10-20, vöröskáposzta 24-36, fejesaláta 8-16 dbja, torma 60-200, Gűlbaba 14-15, nyári rózsa 14-15, Ella 12-13, Tömött csiperkegomba 160-340, éti vargánya 100-180, uborka, savanyítani való 24-60, nagy, salátának való 18-40, zöldpaprika, apró hegyes 26-52, nagy töltent való 30-70, tök, főző 6-10, paradicsom 14-22, zöldbab 14-36, vajbab 14-36, zöldborsó, hüvelyes 60-100, sóska 18-30, paraj, tisztított 36-40 fillér kg-ként, ZZöld tengeri da-abonként 8-14 fillér.

Gyümölcs. Alma 40-120, körte 60-160, szilva, magbaváló 32-58, nem magbaváló 28-44, aszalt szilva 100-160, szilvalv 100-140, gyümölcsíz 140-240, őszibarack, fehér 60-210, görögdiñnye, faj 26-36, sárgadiñnye, faj 26-40, csemegezőlő 90-160, dió, új 200-400, dióbél 360-440, mogyoróbél 300-360, héjazott mandula 400-600 fillér kg-ként.

Fűszer és egyéb. Paprika, édes nemes 480-560, félédes 400-480, rózsa 300-360, mák, kék 200-250, köménymag 360-600, szinszappan 116-120 fillér kg-ként.

Szesz. Az összes szeszfeleségek forgalma e héten igen élénk volt. Az árak nem változtak.

Gyümölcspálinka. A gyümölcspálinkapiacra a forgalom e héten kielégítő volt, a vételkedv megelégnélt, az árak emelkedtek. A törkölypálinka 4.90-5, a sörpálinka 4.90-5, a szilvium 5.40-5.50, a barackpálinka 7.50-8, az eperpálinka 6.80-7, az alacsonyfokú borpárlat 8.50-9 pengőig terjedő áron kelt el + 4% forgalmi adó. Az avinálási célokra szolgáló borpárlat 5-5.50 P. Az árak 10.000 literfokként a III. táblázat szerint értendők.

Borpiac. Legutóbbi jelentésünk óta a borpiac helyzete tovább szilárdult. Ennek természetes oka az egyre kisebbedő készlet és a kereskedelem folytatódólagos kereslete. Magasabb fokú kommerzborkért már egy pengőt is fizettek.

Idegen pénzek vétele és eladási ára. Az első szám azt az összeget jelenti, amelyet kapunk a banktól, akkor, ha eladunk idegen pénzt. A második azt az összeget jelenti, amelyet nekünk kell a banknak fizetni, ha idegen pénzt vásárolunk. Száz pengőnél többbe kerül száz darab: dollár 360-365, kanadai dollár 250-300 pengő. Száz pengőnél kevesebbe kerül száz darab: Cseh korona 11.45-11.80, szerb dinár 7.60-7.90, román leu 3.20-3.40, olasz lira 17.40-17.90, svájci frank 78.10-79.10 pengő. Ezekhez az árakhoz még a Magyar Nemzeti Bank által megállapított hivatalos felárak járulnak.

KIADÓTULAJDONOS:
"FALU" MAGYAR GAZDA
ÉS FÖLDMIVES SZÖVETSÉG
FELELŐS SZERKESZTŐ ÉS KIADÓ:
MAYER EMIL.